

Придаточные предложения в нидерландском языке. *Ondergeschikte zinnen*

Все типы придаточных предложений в нидерландском языке отличает особый порядок слов: **глагол стоит в конце предложения.**

Например:

Hij zegt dat hij morgen **komt**. – Он говорит, что придет завтра.

Ik blijf thuis als ik ziek **ben**. – Я остаюсь дома, когда я болею.

Если сказуемое состоит из двух или более глаголов, то сначала идет глагол в измененной форме, а потом все остальные глаголы в таком порядке, в каком они обычно стоят в простом предложении:

Ik zeg dat ik morgen **kan beginnen**. – Я говорю, что могу начать завтра.

Ik zeg dat ik morgen **begin te werken**. – Я говорю, что завтра начинаю работать.

Ik zeg dat ik morgen **kan beginnen te werken**. – Я говорю, что завтра могу начать работать.

Если сказуемое выражено одним глаголом с отделяемой приставкой, то в настоящем времени и в имперфекте она не отделяется:

We zeggen dat we **weggaan**. – Мы говорим, что мы уходим.

Ik zeg dat ik gisteren om 10 uur **opstond**. – Я говорю, что вчера встал в 10 часов.

Если глагол стоит в инфинитиве или в перфекте, **приставку** можно как не отделять, так и отделять и поставить перед спрягаемым глаголом:

Ik weet dat ik gisteren laat **ben ben weggegaan**. = Ik weet dat ik gisteren vroeg **wegben gegaan**. – Я знаю, что вчера я поздно ушел.

We zeggen dat we nu **willen opstaan**. = We zeggen dat we nu **op willen staan**. – Мы говорим, что сейчас хотим встать.

Если главное предложение стоит после придаточного, то оно начинается с изменяемой части глагола:

Als het regent, **blijven** we thuis. – Когда идет дождь, мы остаемся дома.

Основные типы придаточных предложений

Придаточные дополнительные

Придаточные дополнительные вводятся союзами **dat** (что), **of** (ли), вопросительными словами **wie** (кто), **wat** (что), **welke** (какой), т.д. и соответствуют вопросительным местоимениям (см. раздел [Вопросительные предложения](#)).

Ik denk, **dat** hij komt. – Я думаю, что он придет.

Je vraagt me, **of** ik lees. – Ты спрашиваешь меня, читаю ли я.

Ik weet, **wat** je wilt zeggen. – Я знаю, что ты хочешь сказать.

We weten niet, **wie** hier woont. – Мы не знаем, кто здесь живет.

Наиболее часто в сочетании с придаточными дополнительными в роли сказуемого выступают глаголы говорения (**zeggen** – говорить, **vragen** – спрашивать, **antwoorden** – отвечать, **schrijven** – писать и т.д.), глагол **weten** (знать) и глаголы мышления и чувственного восприятия (**denken** – думать, **hopen** – надеяться, **voelen** – чувствовать и т. п.).

Одним из распространенных видов придаточных дополнительных являются предложения, включающие косвенную речь, например:

Hij blijft thuis. – Он остается дома. (*прямая речь*)

Hij zegt, **dat hij thuis blijft**. – Он говорит, что остается дома. (*косвенная речь*)

Придаточные времени

Отвечают на вопросы: «*когда? как долго? с каких пор? до каких пор?*» и вводятся временными союзами:

als	когда, если
nadat	после того как
sinds (sedert)	с тех пор как
terwijl	в то время как
totdat	до тех пор как
toen	когда
voordat	прежде чем

wanneer	когда
zodra	как только
zolang	пока

Союз **wanneer** (когда) употребляется, когда действие происходит в настоящем или будущем времени в обеих частях предложения:

Wanneer ik geen les heb, ga ik naar de film. – Когда у меня нет уроков, я иду в кино.

Союз **toen** (когда) употребляется, когда действие происходит в прошлом и однократно:

Toen de trein kwam, waren wij al op het station. – Когда пришел поезд, мы уже были на вокзале.

Союз **als** (когда) используется, если действие происходит в настоящем или будущем, либо же при многократном действии в прошлом:

Als het warm was, wandelde hij vaak. – Когда было тепло, он часто гулял.

Союз **nadat** употребляется, когда действие в придаточном произошло раньше, чем действие в главном.

При союзе **nadat** в придаточном предложении глагол стоит обычно в предпрошедшем времени (*в плюсквамперфекте*), если в главном глагол стоит в прошедшем (обычно в имперфекте).

Nadat wij Amsterdam hadden bezichtigd, gingen wij naar Rotterdam. – Осмотрев Амстердам, мы поехали в Роттердам.

Плюсквамперфект (так называемое *предпрошедшее время*) используется для указания на то, что одно действие в прошлом произошло раньше, чем другое. Чаще всего оно используется в придаточных времени с союзом **nadat** или в ирреальных условных предложениях (см. тему [Сослагательное наклонение](#))

Плюсквамперфект образуется очень похоже на перфект и состоит из 2-х частей:

вспомогательный глагол (**hebben** или **zijn**) в простом прошедшем времени (**имперфекте**) + **перфектное причастие** (см. тему [Перфект](#)).

То есть: **had / hadden** + gemaakt, gelezen, gezien и т.д. и **was / waren** + gekomen, geweest и т.д

Например:

Ik **had** dit boek **gelezen**. – Я прочел эту книгу.

Zij **was** naar Moskau **gekomen**. – Она приехала в Москву.

Примеры с остальными союзами:

Voordat ik bij mijn broer kwam, belde ik hem op. – Прежде чем прийти к своему брату, я позвонил ему.

Wacht op mij totdat ik mijn paraplu vind. – Подожди меня, пока я найду зонтик.

Zolang ik me aankleed, doe de afwas. – Пока я одеваюсь, вымой посуду.

Zodra we hem zagen, herkenden wij hem. – Как только мы его увидели, мы его узнали.

Sinds ik hier woon, bezoekt zij mij dikwijls. – С тех пор, как я здесь живу, она меня часто навещает.

Придаточные причины

Отвечают на вопрос «почему?» и вводятся союзами:

omdat	потому что
doordat	благодаря тому, что
daar	так как
aangezien	поскольку

Например:

Ik blijf vandaag in bed **omdat** ik ziek ben. – Я останусь сегодня в постели, потому что я болен.

Hij werd mager **doordat** hij veel aan sport deed. – Он стал худым благодаря тому, что он много занимался спортом.

Daar het regent, fietsen we niet. – Так как идет дождь, мы не катаемся на велосипеде.

Aangezien ik veel geld bij me had, kon ik een mooie jurk kopen. – Поскольку у меня было с собой много денег, я смогла купить красивую юбку.

Придаточные следствия

Эти предложения выражают следствие или результат, вызванные действием главного предложения, и вводятся обычно союзом **zodat** (так что, поэтому), например:

Ik heb het erg druk, **zodat** ik haar brief niet kan beantwoorden. – Я очень занят, так что не могу ответить на ее письмо.

Иногда **zo** может стоять в главной части (обычно относится к наречию или прилагательному и переводится *так, настолько*), а **dat** – в придаточном предложении.

Je bent **zo** verkouden, **dat** je thuis moet blijven. – Ты так простудился, что тебе придется остаться дома.

Придаточные цели

Отвечают на вопросы: «для чего? с какой целью?» и вводятся чаще всего союзом **opdat**.

Например:

Ik kook het eten **opdat** mijn zoon kan ontbijten. – Я готовлю еду, чтобы мой сын мог позавтракать.

Придаточные условные

Указывают на условия, при которых совершается действие в главном предложении, и вводятся союзами:

als	если
indien	если (<i>преимущественно в письменном стиле литературного языка</i>)
tenzij	если не

Например:

Als je nu niet wil eten, neem het eten mee. – Если ты сейчас не хочешь есть, возьми еду с собой.

Indien ik het u heb beloofd, schrijf ik de brief aan u. – Если я Вам это обещал, я напишу Вам письмо.

We gaan wandelen, **tenzij** het regent. – Мы пойдем гулять, если только не пойдет дождь.

Иногда условия может быть невыполнимо в настоящем, прошлом или будущем – такие предложения см. в разделе [Сослагательное наклонение](#).

Придаточные уступительные

Отвечают на вопросы: «несмотря на что? вопреки чему?» и вводятся:

СОЮЗАМИ

al	ХОТЯ
hoewel	ХОТЯ
ofschoon	ХОТЯ

наречиями

hoe ... (ook)	как бы ни
waar ... (ook)	куда бы ни

неопределенным местоимением

wie ... (ook)	кто бы
----------------------	--------

Например:

Ofschoon (hoewel) hij zich slecht voelde, ging hij naar het kantoor. – Хотя он себя плохо чувствовал, он пошел в офис.

Waar hij **ook** komt, is hij altijd niet tevreden. – Куда бы он ни пришел, он всегда недоволен.

Если уступительное предложение вводится союзом **al**, изменяемый глагол стоит на втором месте, например:

Al is hij ziek, dan werkt hij nog. – Хотя он болен, он все еще работает.

Придаточные сравнительные

Вводятся союзами:

als	как
zoals	так как
alsof	как будто
dan	чем
hoe ... hoe (hoe ... des te)	чем ... тем

При использовании **dan** и **hoe ... hoe (hoe ... des te)** прилагательные или наречия обычно стоят в сравнительной степени.

Ik verdiende zoveel **als** ik wilde. – Я зарабатывал столько, сколько желал.

We kunnen dat niet doen **zoals** u dat wilt. – Мы не можем это сделать так, как Вы хотите.

Je ziet eruit **alsof** je moe bent. – Ты выглядишь так, как будто ты устал.

Hij spreekt Nederlands beter **dan** ik had verwacht. – Он говорит по-голландски лучше, чем я ожидал.

Hoe beter wij werken, **hoe (des te)** meer verdienen wij. – Чем лучше мы работаем, тем больше мы зарабатываем.

Придаточные определительные

Вводятся обычно словами:

die	который (для общего рода и множественного числа)
dat	которое (для среднего рода)
welke	который (для общего рода и множественного числа)
welk	которое (для среднего рода)

вопросительные слова **hoe, waar, waarin, waaronder, waarover** и т. п. (см. [Вопросительные предложения](#))

Например:

Hij is een man **die** veel werkt. – Он – человек, который много работает.

Ken je **dat** meisje dat daar gaat? – Знаешь ту девочку, которая там идет?

Hij bezocht de stad **waar** hij geboren is. – Он побывал в городе, где он родился.

Hij heeft een fiets, **waarmee** hij de stad kan bereiken. – У него есть велосипед, на котором он может доехать до города.

Придаточные подлежащные

Придаточные подлежащные играют роль подлежащего главного предложения и чаще всего вводятся вопросительными словами **wie** (кто), **wat** (что), реже союзом **dat**:

Wie eens steelt, blijft altijd een dief. – Кто однажды украдет, навсегда останется вором.

Het is niet alles goud **wat** er blinkt. – Не все то золото, что блестит.

Het is een feit **dat** hij vaak liegt. – Факт, что он часто врет.

Придаточные сказуемые

Чаще всего вводятся вопросительными словами **wie** (кто), **wat** (что), **hoe** (как). Обычно в главном предложении используются глаголы **zijn** (быть), **worden** (становиться), **blijven** (оставаться).

Например:

Zij kan worden **wat** zij wil. – Она может стать, кем только захочет.

Hij blijft **wie** hij vroeger is geweest. – Он остается тем, кем был раньше.

Придаточные сказуемые употребляются довольно редко.

[Выполните упражнения к уроку](#)